

о нем: по отшзствии твоём в Перейду<sup>12</sup> отаиде<sup>73</sup> он<sup>7\*</sup> к Соли Камской и оттуду во град Орел, тамо<sup>75</sup> и до ныне живет житие<sup>78</sup> неудобное.<sup>77</sup> вез богатство наше, яко<sup>н</sup> же глаголют.<sup>7\*</sup> изнури<sup>80</sup> в пьянстве и блуде. Аз же много писах к нему о сем, дабы оттуду<sup>81</sup> возвратился в дом наш; он же ни единыя<sup>82</sup> отповеди<sup>83</sup>, подаде<sup>8\*</sup> мне, но<sup>8\*</sup> и донныне тамо<sup>8\*</sup> пребывает,<sup>87</sup> жив ли или нет, о сем не вем<sup>89</sup>.<sup>89</sup> Фома же, таковыя глаголы слышав от жены своея, зело<sup>8\*</sup> смутися<sup>85</sup> умом,<sup>8\*</sup> и скоро сед, написав епистолию к Савве со многим молением,<sup>85</sup> дабы безо всякаго замедления<sup>94</sup> оттуду<sup>95</sup> ехал во град Казань: „да<sup>96</sup> вижу, рече,<sup>97</sup> чадо, красоту лица твоего, понеже<sup>98</sup> давно<sup>99</sup> не видах тя“. <sup>100</sup> Савва же таковое<sup>111</sup> писание прием<sup>2</sup> и прочет,<sup>3</sup> и ни во что же<sup>н</sup> вменив, ниже\* помысли ехати ко отцу своему, но токмо унраждняся<sup>5</sup> в ненасытном<sup>6</sup> блужении.<sup>7</sup> Видев<sup>8</sup> же<sup>9</sup> Фома,<sup>10</sup> яко<sup>11</sup> ничто же успеваеет писание его,<sup>12</sup> абие повелевает готовить подобныя<sup>13</sup> струги<sup>1\*</sup> с товаром и пути<sup>15</sup> касается.<sup>16</sup> к Соли<sup>17</sup> Камской.<sup>18</sup> Сам,<sup>19</sup> рече, сыскав, пойму<sup>20</sup> сына своего в дом свой.“<sup>21</sup>

Бес же егда<sup>н</sup> уведев, яко<sup>23</sup> отец саввин путешествие<sup>23</sup> творит<sup>2\*</sup> к<sup>25</sup> Соли Камской,<sup>28</sup> хотя<sup>27</sup> пояти<sup>28</sup> Савву<sup>29</sup> в Казань,<sup>30</sup> и<sup>31</sup> абие глаголет<sup>32</sup> Савве:<sup>33</sup> „Брате Савво, доколе<sup>3\*</sup> zde<sup>35</sup> во едином<sup>36</sup> малом граде жити будем? Но идем<sup>37</sup> убо, во<sup>38</sup> иные грады<sup>39</sup> и погуляем и паки семо<sup>40</sup> возвратимся.“<sup>41</sup> Савва жени мало<sup>42</sup> отречеса,<sup>43</sup> но глагола ему:<sup>44</sup> „Добре,<sup>45</sup> брате, глаголеши, идем,<sup>46</sup> но<sup>47</sup> пожди мало: аз<sup>48</sup> убо возму<sup>49</sup> от богатства моего неколико<sup>50</sup> пенязей<sup>51</sup> на путь“. Бес<sup>52</sup> же<sup>53</sup> возбраняет ему о сем, глаголя:<sup>54</sup> „Или<sup>55</sup> не видел<sup>56</sup> еси славы<sup>57</sup> отца моего<sup>58</sup> и<sup>59</sup> не веси ли, яко<sup>н</sup> везде села его<sup>н</sup> есть.“ Да<sup>61</sup> идеже приидем,

72 DOP доб. вскоре, 73–74 EFUP о < же отиде. 75–77 ШК Тамо в донныне пребывает, житие б~> свое имеет неудобное и. 75–77 J, Тамо и донныне пребывает, делает неудобное дело и. 75–77 RS Тамо и донныне пребывает, житие бо. неудобное лворит. 76–77 WJYZ житием неудобным и непорядочным (Шнеги). 7?–79 O сказывают, что все.<sup>80</sup> N истощил и изнурил. <sup>81</sup> J отголе. в2–83 EFCUVZ ни единого ответа, в<sup>2</sup>–<sup>3</sup> D не единыя повести. 84–85 J прислал; K подати не мог; В мне нэ даде; RS подох ми. 88–87 OP я недостойн тамо пребывати. <sup>88</sup>–89 YZ не вем того. 88–89 O о том яе ведаю. <sup>89</sup> JR несел оум; D неизвестна. 90–92 D зело оскорбе и смутися лицом. 91 YZ возмутися. <sup>92</sup> EFGUV доб. своим. 93 В умилением. <sup>94</sup> T размышления. <sup>95</sup> J отголе. 96–100 DOP и написав: „Чадо мое, любезное, давно красоту лица твоего не видах“. 96–97 в да вижу во сне. <sup>98</sup> HJKL бо. 99 BHJKLYZ издавна. 100J доб. и послал к нему тое епистолию.

VII 1–2 J прием епистолию от отца своего. 2–3 R получи, прият, прочиташ. 2–3 O прочет приемиши. \* OPZ вмени. \* D прэбэйва. 6 K незабытном; LUYZ несытном; P несытом. 7 J блудном деле; OP блудодеянии; BDRSQYZ блуде. 8 BPRSMO уведев; D проведав. 9 M доб. отец савин. i°DMOPRS доб. Грудлын. п–12 BDOPTYZ яко ни во что же вменяет (Y вменил) писание его (D отца своего), 13–14 Q добрыя суда. 15–16 DM и в путь ехати (М ятся); R к пути пыпги готовится; Y пути хотя коснутися. 17–18 EFGUV ко граду Орлу. <sup>18</sup> AEF доб. до Камы. И–20 GV яко, да сам сыскав, поемлет. <sup>18</sup>–<sup>20</sup> J для взятия. 19–20 Ш ющет сам взяти. 19–SO Y сам приеду и пойму его. 19–21 DOPQ и рече жене своей: „Покамест сышу сына своего, тогда и в дом свой возвращаюся.“ 19–21 PS и рекше Фома: „Тамо найду сына своего, Савву и оттуду возвращаюся“ вспать в дом свой.“ <sup>22</sup> BDMOPTQZ чу. 23–24 GV путешествует; RS в пути шествие творит; D в пути шествует. 25–29 EFCUV ко граду Орлу. 27–29 у<sup>к</sup> хошет пояти сам сына своего. <sup>27</sup>–<sup>30</sup> Тхотя Савву поимати, сына своего, и привести во град Казань. <sup>28</sup> JRS взяти. 31–32 J абие бес, пришед к Савве, глагола ему. 31–33 YZH, сыскав бес Савву, глагола ему. 31–33 T и абие бес K Савве, рече. 3\* MORSQ доб. бес 34 HJKL доб. мы. 35 OPQ доб. нам. зв YZ доб. месте и в. <sup>37</sup> J поедем; L отьдем; BDORITQYZ поидеч. <sup>38</sup>–<sup>39</sup> rIKLOPRSTQ во иной град; D во г ад Азов; J во окрестный государства. 49 EFR суда. <sup>41</sup> JRS доб. вспать. <sup>44</sup> GV доб. о том. <sup>37</sup> LW отрицался. <sup>44</sup> J брату своему. 45 GR доб. убо; HKL доб\*. бо. 40OQZW поидем; L поедем; \*HJKLR доб. вкупе; Y доб. како хощеш; S доб. в путь. «HJKL токмо. 48–48 BDHJKUINOPRSTQ да возму аз (BDTZ нем), so BDNOPRSQW несколько. Bi DQ денег. 52–53 DNOPRSW И тогда бес; A Ho и ту бес. 54 Q<sup>38</sup> голати; В рече ему. 55 OQW доб. ты. 55–58 MT не веси ли. 5BHJNP не видал. 57 NORSQ славу (RS доб.) и богатстве); GHJKLMPWW Савва. 56–58 D и<sup>н</sup> а<sup>н</sup> ведаеш, брате Савва, какое у отца моего богатство. 59–60 RS Ведан, яко<sup>н</sup> везде есть села и деревни его. в–82 OQW но пойдём, много у нас денег будет, 61–62 RS Дондеже приидем, тамо возьмем, а у нас денег много будет.